

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт востоковедения  
Санкт-Петербургский филиал

Выпускается  
под руководством Отделения  
историко-филологических наук

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

2<sup>(5)</sup>  
осень — зима  
2006

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

---

## В НОМЕРЕ:

---

### ПУБЛИКАЦИИ

- Ю.А. Иоаннесян.* Две Скрижали Бахауллы 1863 г.:  
ценная находка в собрании рукописей СПбФ ИВ РАН 5
- С.О. Курбанов.* Корейские каменные стелы хёхэнби  
(孝行碑) конца XIX — начала XX в. (провинция  
Южная Кёнсан, уезд Тхоньён) 44
- «Основы вероучения» 'Абу Хāмида ал-Газāли.  
Комментированный перевод с арабского  
*С.М. Прозорова* 57
- З.А. Юсупова.* «Диван» курдского поэта первой поло-  
вины XIX века Нали 821

### ИССЛЕДОВАНИЯ

- М.И. Воробьева-Десятовская.* К вопросу о догматике  
раннего буддизма 104
- И.Т. Зограф.* Простое предложение в языке памятни-  
ков средневековой китайской литературы 125
- И.И. Надиров.* К пониманию коранического  
'allahumma 144
- М.Г. Романов.* Термин *ṣūfī*: одухотворяя простые слова  
(на англ. яз.) 149
- Л.Ю. Тугушева.* Несколько замечаний в связи  
с реконструкцией древнетюркских религиозных  
представлений (на англ. яз.) 160
- И.Р. Каткова.* Суфийское братство Самманийа  
в Индонезии 163



«Наука»  
Издательская фирма  
«Восточная литература»  
2006

<i>А.В. Зорин. Особенности композиции индо-тибетских буддийских гимнов</i>	169
<i>А.Б. Куделин. О поэтическом компоненте «Жизнеописания Пророка» Ибн Исхака — Ибн Хишама</i>	178

#### ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

<i>А.Г. Грушевой. Иудеи и иудаизм в римском праве (I в. до н.э. — I в. н.э.) (Официальные документы римского времени в «Иудейских древностях» Иосифа Флавия как историко-правовой источник)</i>	190
<i>Е.И. Кычанов. Билики Чингис-хана</i>	210
<i>Giovanni Stary / Джованни Стари. Чингис-хан в «Сокровенных хрониках маньчжурской династии»</i>	217
<i>А.И. Колесников. Обзор новых материалов для изучения сасанидской администрации</i>	223

#### КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

На четвертой стороне обложки:	<i>А. Гриб. Атрибуция отдельных листов рукописей Корана из архива Э. Херцфельда (Отдел исламского искусства Метрополитен-музея)</i>	232
Страница рукописи Скрижали священного морехода из собрания СПбФ ИВ РАН	<i>Т.И. Виноградова. «Сахалинский фонд» как часть книжного фонда библиотеки СПбФ ИВ РАН</i>	249

#### НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

<i>Т.А. Пан. Кюнеровские чтения в МАЭ РАН</i>	252
<i>С.А. Французов. Детище Бутруса (сессии ленинградских/петербургских арабистов на страже традиций классического востоковедения)</i>	254
<i>М.Б. Пиотровский. Первые десять сессий ленинградских арабистов</i>	264
<i>О.В. Васильева. Два века Отделу рукописей Российской национальной библиотеки: научные заседания, выставки, публикации</i>	266

#### РЕЦЕНЗИИ

Над номером работали:	<i>The Secret History of the Mongols. A Mongolian Epic Chronicle of the thirteenth century. Transl. with a hist. and philological commentary by I. de Rachewiltz (Н.С. Яхонтова)</i>	272
Т.А. Аникеева	<i>О сознании (Синь). Из философского наследия Чжу Си. Пер. с кит. А.С. Мартынова, И.Т. Зограф, вступ. ст. и коммент. А.С. Мартынова, грамMAT. очерк И.Т. Зограф (И.Ф. Попова)</i>	274
В.В. Волгина	<i>Видения буддийского ада. Предисл., пер., транслит., примеч. и глоссарий А.Г. Сазыкина (Т.А. Пан)</i>	276
Р.И. Котова	<i>О.Ф. Акимущикин. Средневековый Иран: Культура. История. Филология (С.Г. Кляшторный, Т.И. Султанов)</i>	277
А.А. Ковалев	<i>А.Л. Хосроев. Пахомий Великий (Из ранней истории общежительного монашества в Египте) (А.С. Ковалец)</i>	279
О.В. Мажидова		
З.Г. Минеджян		
О.В. Волкова		
И.Г. Ким		
М.П. Горшенкова		
А.В. Богатюк		
Э.Л. Эрман		

#### IN MEMORIAM

© Российская академия наук, 2006	<i>Мая Петровна Волкова (1927–2006)</i>	283
© Санкт-Петербургский филиал Института востоковедения, 2006	<i>Михаил Евгеньевич Ермаков (1947–2005)</i>	286

М.Б. Пиотровский

## Первые десять сессий ленинградских арабистов\*

С 1976 каждую весну в Ленинградском отделении Института востоковедения собирается годичная сессия ленинградских арабистов, в которой участвуют арабисты десяти учреждений Ленинграда. Задачи сессии: создать атмосферу коллективного творчества, проводить предварительные обсуждения хода работы над большими и новыми темами, знакомиться с новыми материалами, повышать профессиональный уровень опытных исследователей и обучать молодых.

В этом году прошла десятая сессия. Всего за десять лет сделано 272 доклада, опубликовано 4 сборника. Работа сессии регулярно освещается в журнале НАА, ленинградской прессе, советской прессе на арабском языке, арабской прессе. Публикуемые материалы получили положительную оценку в арабских странах и от крупных зарубежных востоковедов, таких, например, как Бертольд Шпулер и Клод Каэн.

Каждая сессия, как правило, посвящается какой-либо общей проблеме, по которой организуется дискуссия и серия докладов. Кроме того, каждый желающий может выступить с докладом на любую арабистическую тему. Выступают у нас и неарабисты. К примеру, у нас была серия докладов о восточных мотивах в творчестве русских и украинских писателей. В этом году был поставлен доклад о месте Корана в структуре романа югославского писателя М. Селимовича «Дервиш и смерть». Бывают и обратные связи. В Пушкинском доме большой интерес вызвал доклад К.А. Бойко о египетско-арабских истоках мотива о золотом петушке, попавшего через Вашингтона Ирвинга к Пушкину.

Основная проблематика сессий связана с традиционными для Петербурга–Ленинграда проблемами истории и культуры средневекового Арабского Востока. Сессией «Этнос и общество» была начата дискуссия об историческом подходе к этнической истории арабов и к термину «араб». Сессия «Реализация ислама в общественной и культурной жизни Арабского Востока» легла в основу коллективной работы «Ислам. Религия, общество, государство». На ней были выработаны направления исследований, ставшие потом темами коллективных работ: «Концепция власти в исламе», «Аравийские корни ислама». Сессия «Культура элиты и культура народа» выделила особенности мусульманского средневековья, выразившиеся в высокой роли промежуточного слоя между двумя культурами, в большем, чем на Западе, схождении культуры элиты и культуры масс. Сессия, посвященная «Социальной этике», изучила критерии общественной оценки деятельности и взглядов людей и выделила признаки двух сосуществовавших в мусульманском обществе шкал ценностей — военно-придворной и собственно исламской, что не совпадает с делением на светское и духовное. Сессия «Отражение действительности в литературе» продолжила и развила дав-

\* Заметка была подготовлена для IV Всесоюзной конференции арабистов (Ереван, 15–17 мая 1985 г.) и датируется 13 мая 1985 г. Публикуется впервые.

ною традицию ленинградского востоковедения изучать культуру восточного средневековья комплексно, как сочетание мусульманского, христианского, иудейского и других ее аспектов, как единство исторического и литературного процесса.

Большое внимание сессия уделяет традиционному для Ленинграда изучению арабской рукописной книги. Постоянно ставятся доклады о находках новых, порой уникальных рукописей, доклады с тематическим анализом рукописных собраний (рукописи фольклорных текстов, ханбалитские рукописи), доклады по общим проблемам рукописной книги. Общие проблемы ставятся на материале уникальных рукописей ленинградских собраний. К примеру, в апреле мы слушали доклад аспирантки из Вьетнама Хонг Ван об отражении действительности в арабских пословицах, основанный на материалах уникальной рукописи ал-'Абй.

На сессиях ленинградских арабистов были по частям обсуждены многие аспекты больших работ А.Б. Халидова о рукописной книге, И.Б. Михайловой о народных движениях в Багдаде, К.А. Бойко о ранней арабской исторической литературе, С.М. Прозорова об ортодоксии и сектах в исламе, М.Б. Пиотровского о становлении феодального общества в Южной Аравии, В.В. Лебедева об арабском фольклоре. Сессии помогли работе над диссертациями наших молодых исламоведов Д.В. Ермакова о началах ханбалитства, А.Д. Кныша об Ибн 'Арабй, Е.А. Резвана о лексике Корана. На сессиях не раз обсуждались отдельные вопросы и концепции коллективных работ, таких, например, как «Общество Аравии в древности и в раннее средневековье». Регулярно обсуждаются итоги и планы работ Советско-йеменской комплексной экспедиции.

Еще один, более прикладной аспект сессий — обсуждение практики и теории перевода. На сессии впервые звучали уже вышедшие в свет переводы А.А. Долиной — мақамы ал-Харйрй, му'аллақи. Ставилась серия докладов о специфике художественного перевода, о типичных ошибках в научных переводах.

Еще одна сторона сессий — информации о малоизвестных сторонах арабской культуры, сведениях, которые нельзя найти ни в каких пособиях. Тут диапазон тоже очень широк: от анализа порядка расположения стихов в диванах до орфографии альхамьядо — записанных арабскими буквами испанских текстов.

Нам представляется, что сессии внесли значительный вклад в оживление научной жизни арабистов не только Ленинграда. Они стали средством подготовки ко многим всесоюзным конференциям, в частности и к этой. Доклады, привезенные нами, отобранные по итогам сессии, проходившей в апреле этого года. Показателем жизнеспособности сессий может служить и то, что в них использовались и новые научно-организационные формы. Из сессий выделился особый исламоведческий семинар и годовые заседания арабистов в рамках годичной сессии ЛО ИВ АН. Тема же будущей сессии 1986 г. будет выбрана с учетом выступлений и дискуссий этой представительной конференции.